

教我如何不想他?

阿琴 (高中22屆)

(一) 父親的微笑

****獻給我敬愛的導師****

秋天, 清風溫軟,
太陽笑着那微笑,
閃着金銀,
一片光耀.

初秋使我想起了先父,
往日的笑容, 多少的語聲,
在我心裡, 是多麼真切,
是多麼地親密,
從小時您就融合了我的生命.

1962年2月在新山一機場,
驪歌一曲送別離,
您微笑地叮嚀:
"去去莫遲疑, 來來要早回"
您的叮嚀, 教我如何能忘記?
1971年的冬天,



我馬不停蹄地從美國，
趕到西貢的醫院，
您笑在眉頭，
談到家常便飯之雜事，
到如今我還記得您那幾天在醫院的微笑。

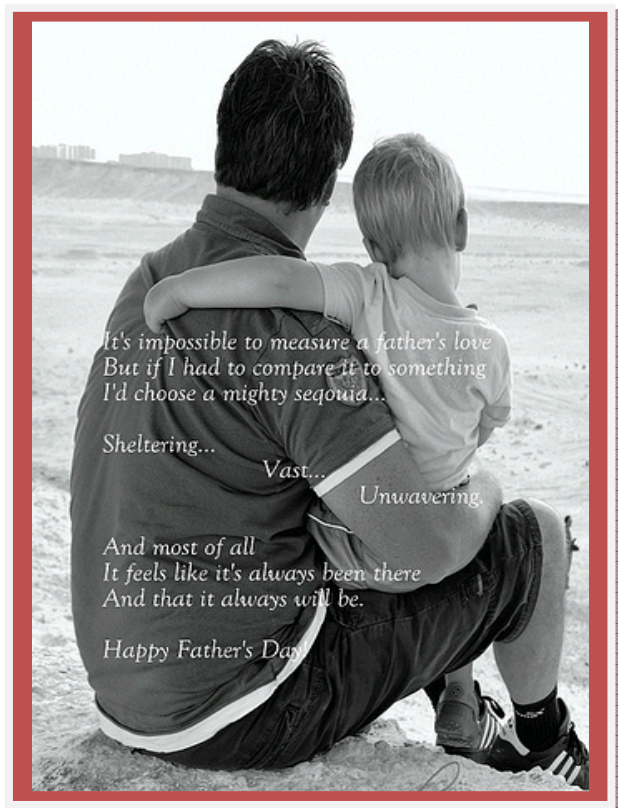
昨晚我夢到父親，
您的微笑，眼中滿溢的愛
您還是那麼地真切親密，
又再次融合了我的生命。

您是我永遠的導師，
永遠的朋友！
我敬愛您有多深！
我懷念您有多深！

真是：

Cuộc đời không có cha,
Là đời vô nghĩa mà thôi !
Cha là ánh sáng đời con,
Lối con về vòng tay thương mến.

Đêm qua mơ thấy cha về ,
Nụ cười, ánh mắt yêu thương tràn trề
Nụ cười này, đôi mắt đó tôi không thể quên,
Con xin cha tôi lặp lại,
Cho con đi trong mộng thần tiên
Từ giờ này con nâng giấc ngủ triền miên.



(二) 懷念慈母

****遙寄遠方的媽媽****

記得臨行前幾個月，
那年夏天的傍晚，
您我來到西貢河邊，
晚風輕輕吹到長堤，
晚霞照映着大地。

您我迎着晚風緩慢步行，
那柔軟，涼爽的风，
和慈母細心的叮嚀：
“學好成家要更快地回來”，
教我如何能忘記？

經過了多少次的深秋嚴冬，
遊子曾走天涯和海角，
無法回到慈母的身懷，
慈母的爱我忘不了……

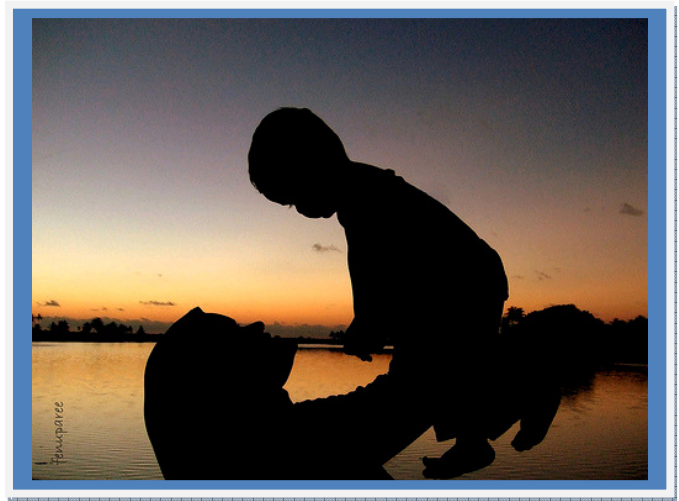
秋葉滿地的2007年，
我終於回到了我的出生地方，



也是我長大的第二故鄉。
舊宅仍在, 卻見不到最愛的亲娘。

2011遊子又回到可愛的西貢河邊，
看河水悠悠，
流到蒼海不停留。
我的心是多么孤独，
我要低訴我的衷曲。

我的情感，
并入所有懷念，
如晚風輕輕吹的西貢河，
滙向着東海，
無际,無边.....



真是：
Mẹ tôi hi sinh suốt cả cuộc đời
Tình mẹ hiền cao quý nhất,
trên đời niềm tự hào suốt đời con.
Con vẫn nhớ lời mẹ nhẹ nhàng.....

(寫於2011年秋天)